Chapitre 4 : Chapitre 4

Par ghostofnightcity

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

CYBERPUNK 2077: SECOND_CHANCE, de Ghost of Night City, a été écrit à la main en anglais. Cette traduction a été réalisée avec la version payante la plus récente de Grok/Grok Bot, par segments d'environ 500 mots, chacun vérifié par rapport à l'original. La version anglaise est disponible sur https://www.royalroad.com/fiction/150237. Toute personne intéressée peut réaliser sa propre traduction. Ce contenu est gratuit, libre d'utilisation et à apprécier par tous.

[NORTH KABUKI – Clinique de Kowalski]

Mercredi | 09 JUIN 2077 | 07:15

[AVERTISSEMENT : CONFINEMENT DE LA VILLE TOUJOURS EN VIGUEUR]

Les yeux de Will étaient encore fermés, mais il entendait la radio bien avant d'être complètement réveillé. Toujours vivant. Apparemment, Night City n'en avait pas encore fini avec lui.

Les infos étaient obsédées par Arasaka, plus que d'habitude, et ça commençait à taper sur les nerfs de Will.

« Arasaka parle de "la pire attaque terroriste" depuis des décennies. Le PDG Yorinobu Arasaka a publié la déclaration suivante : Si peu de temps après la mort de mon père, Arasaka doit de nouveau faire face à une attaque non provoquée. Alors que nous pleurons la vie de plus de trois cents de nos employés bien-aimés, nous allons réévaluer le rôle qu'Arasaka a pris à Night City. Nous avons beaucoup de choses à considérer et des décisions difficiles devant nous. »

Quelqu'un éteignit la radio. La voix de la propagande corpo fut remplacée par le grondement rocailleux d'un homme âgé à l'épais accent polonais. « Ça suffit comme ça. Bonjour, Monsieur Scrap. »

Will ouvrit les yeux et regarda autour de lui. Il reconnut immédiatement le bureau d'accueil de la clinique dans laquelle il s'était précipité avant le combat. Il était allongé, une perfusion poussant du liquide dans son bras, et il se sentait mieux qu'il ne l'avait été depuis longtemps. Son « lit » était un fauteuil de ripperdoc incliné au faux cuir qui s'écaillait. Apparemment, le bureau d'accueil servait aussi de petite salle de chirurgie.

Un souvenir vif des conditions horribles au sous-sol lui revint, et il réalisa qu'il était content

d'être en haut. Quant à l'homme, la meilleure façon de le décrire serait « grand-paternel ». Il avait un visage amical, des yeux qui semblaient un peu tristes, et une barbe grise qui lui descendait jusqu'à la poitrine. Après l'avoir examiné, Will essaya de sourire et remarqua que les antidouleurs fonctionnaient si bien que son visage semblait bouger au ralenti.

Enfin, après ce qui sembla des éternités, Will répondit au client. « Bonjour. »

Tout sortait lentement, alors Will devait faire un effort pour rester concentré. « Qu'est-ce. Qui s'est passé ? » demanda-t-il.

« Vous sauvez ma vie, Monsieur Scrap. Vous étiez gravement blessé, mais beaucoup de choses n'allaient pas avant que vous arrivez ici. Pardonnez mon français, je suis cours en BD. Devrait devenir bon, meilleur, dans quelques mois. »

Will hocha la tête et remarqua à quel point elle était lourde. « Oh, c'est rien, Doc. Vous avez dit que je vous ai sauvé la vie ? Vous êtes l'ami de Regina ? »

« Oui, Regina Jones vous a envoyé. Que Dieu la bénisse. »

« Hé, doc, c'est quoi le diagnostic ? » dit-il, articulant mal le dernier mot.

« Malnutrition sévère. Votre corps se mangeait lui-même, pas bon. Légère atrophie musculaire, plusieurs côtes fracturées, dégradation neuronale à cause de la camelote que vous aviez dans la tête, une plaie perforante à l'épaule, perte de sang importante, légère commotion, et plusieurs contusions, anciennes et nouvelles. Vous devez prendre mieux soin de vous, Monsieur Scrap. »

Il lui fallut un moment pour assimiler la liste des blessures. Will avait laissé sa santé à l'abandon. Ce n'était tout simplement pas une priorité quand tout ce qu'il voulait, c'était mourir. Puis ça le frappa : « Vous avez dit la camelote que j'"avais" dans la tête, Doc ? Elle n'y est plus ? »

Le docteur répondit calmement : « Ne vous inquiétez pas. Je l'ai remplacée par le même modèle, mais neuf, sorti de la boîte. Plus de tremblements ni de maux de tête, je pense. Votre, euh, Sandy-viston ? Peu importe, c'était mauvais. Mauvaises connexions, mauvaise puce, je ne sais pas comment vous l'avez même fait marcher. Le nouveau ne devrait pas faire mal si vous l'utilisez correctement. »

Will porta distraitement une main à son neuroport. « Combien je vous dois ? » demanda-t-il. Personne à Night City ne faisait rien gratuitement. Les faveurs venaient rarement sans contrepartie.

« Nous sommes quittes, non ? Vous sauvez ma vie. On ne peut pas mettre un prix là-dessus. Je fais juste ce que je suis venu faire ici. Soigner les malades et faire petite différence dans le monde. »

L'euphorie des antidouleurs s'estompait à mesure que Will parlait. Les souvenirs d'avant sa perte de conscience affluèrent au premier plan de son esprit. Charger qui fonçait sur lui, avant ça, le cyclope aux lames mantis ; Will aurait dû être mort plusieurs fois. Pourtant, pour une raison quelconque, il était encore là. « Qui m'a sauvé du borg aux lames mantis ? »

Le docteur tendit la main, Will la serra. « Stanislaw Kowalski. Merci d'en avoir eu quelque chose à foutre. »

Ping.

« De rien, doc. Attendez une seconde, je reçois un appel. »

[APPEL ENTRANT – HUD AGENT]

Appelante : Regina Jones

Heure : 07:25 | Mardi 9 juin 2077

? RÉPONDRE ? REFUSER ? SILENCIEUX

Will prit l'appel. « Regina ? »

« Will, j'ai parlé à Stan, le Doc dit que tu t'es attaqué à quatre psychos de Maelstrom tout seul. Tu es suicidaire ? » Elle avait l'air stressée.

« Pas en ce moment, non. Écoute, je n'avais pas le choix, et je ne savais même pas pour le quatrième type avant qu'il soit trop tard. »

« Eh bien, merci d'être allé au-delà de ce qu'on te demandait. Je ne sais pas si tu essayais de m'impressionner, mais c'est réussi. Le paiement est en route avec un petit supplément. Ne me meurs pas dans les pattes, d'accord ? Je vais voir si je peux te trouver du boulot. Je dois y aller, contente que tu sois vivant. »

Elle raccrocha. Will reçut un autre ping quand l'argent arriva sur le compte. Il resta assis là, abasourdi, pendant une minute.

[NEUROPORT – APERÇU FINANCIER]

Titulaire du compte : Will Scrap

Établissement : Night Corp Credit Union

Solde au 09 JUIN 2077 19:29

3 412,73 €

Dernier dépôt : 40,00 € (Shinkichi Yoneda – Livraison de courses)

[IGNORER] [PAYER LES FACTURES] [DEMANDER UN PRÊT]

Will venait de passer de fauché à plus de trois mille eddies à la banque. Il n'était pas habitué aux bonnes nouvelles. Kowalski était assis devant un écran d'ordinateur à lire des données financières, probablement pour la clinique, alors Will appela son propriétaire. Bien sûr, son appartement était impropre à l'habitation humaine, mais Yoneda l'avait supporté pendant des mois sans paiement. Yoneda répondit au téléphone en mâchant bruyamment.

« Ouais, Scrap, qu'est-ce que tu veux ? »

« Je voulais juste te dire que j'ai ton argent. Tout. »

« Ah, bien. Tu t'es enfin repris en main. Je te mets dehors quand même. »

Si Will n'avait pas déjà été allongé, il aurait dû s'asseoir. « Tu me mets dehors ? »

« Will, tu vis dans un placard de rangement. Ce n'est même pas un vrai appartement. Maintenant, tu as de l'argent pour payer un vrai appartement. Essaie une mégatour ou un truc du genre, je m'en fous, mais tu ne restes pas là. Bravo de t'être bougé le cul. Maintenant, je peux arrêter de t'appeler "Screw Up" tout le temps. »

Ce fils de pute.

* * *

[NORTH KABUKI – Résidentiel Cortes-Kennedy]

Mercredi | 09 JUIN 2077 | 11:15

[AVERTISSEMENT : CONFINEMENT DE LA VILLE TOUJOURS EN VIGUEUR]

Will fit ses bagages léger, car il ne possédait pratiquement rien. Puis il nettoya le débarras suffisamment pour que quiconque regarderait à l'intérieur ne soupçonne jamais qu'un être humain avait vécu dans ce bazar dégoûtant ces derniers mois. Il l'avait détesté, et la pièce avait été à la hauteur du surnom de Motel Hell, mais elle représentait aussi un acte de gentillesse rarement manifesté à Night City.

Cette pensée le ramena au Doc Kowalski. Avant de partir, il lui avait proposé un travail pour l'aider à nettoyer et réparer la clinique. Quatre cents eddies par semaine, logé et nourri gratuitement jusqu'à la fin du travail. C'était plus que ce dont il avait besoin. Will lui avait dit qu'il devait y réfléchir. Eh bien, il y avait réfléchi, et c'était la meilleure offre qu'il ait eue depuis qu'il avait quitté la NCPD. Ce n'était pas pour les âmes sensibles, bien sûr. Il y avait des corps. Des corps démembrés. Will serait plongé jusqu'aux coudes dans le genre d'horreurs que seule Night City pouvait produire. Et puis il y avait l'histoire de ce bâtiment. Le bon docteur n'en avait pas

encore parlé, mais Will était patient et finirait par la découvrir d'une manière ou d'une autre.

Ping.

Will consulta son Agent interne. Sa voiture était prête, mais l'était-il, lui ?

* * *

Note de l'auteur

[MODIFIÉ LE 30/01/2026]

J'ai juste retravaillé un peu la prose. Rien de grave.

-Bob

[MODIFIÉ LE 03/03/2026]

TRUC HTML.

-Bob

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.
2026 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés